



Le 1^{er} août 2017

PRIVÉ ET CONFIDENTIEL

À l'attention des membres de l'ATIO

Madame, Monsieur,

Objet : Alerte à la fraude – Vol d'identité

L'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario (ATIO) est un organisme composé de membres agréés en traduction, interprétation de conférence, interprétation judiciaire, interprétation communautaire, interprétation médicale et terminologie au Canada.

Conformément au paragraphe 8(2) de la *Loi de 1989 sur l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario*, il est une infraction pour toute personne en Ontario non inscrite en tant que membre agréé de l'ATIO d'adopter ou d'utiliser la désignation « traducteur agréé », « interprète de conférence agréé », « interprète judiciaire agréé » ou « terminologue agréé » seul ou en combinaison avec tout autre mot, nom, titre ou description, ou d'insinuer, de suggérer ou de laisser entendre qu'elle est traducteur agréé, interprète de conférence agréé, interprète judiciaire agréé ou terminologue agréé.

L'ATIO a récemment été informée d'un incident de fraude par vol d'identité concernant un de ses membres agréés. Spécifiquement, Lale Eskicioğlu (traductrice agréée du turc vers l'anglais) a signalé qu'elle est victime de fraude par vol d'identité. Son nom, sa signature et son sceau d'agrément de l'ATIO ont été frauduleusement utilisés par une personne inconnue pour authentifier et certifier la traduction de documents de la langue turque vers l'anglais. On croit que les documents frauduleux ont été préparés afin de les soumettre aux bureaux d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) et à d'autres organismes. IRCC et la police ont été avisés.

1 Nicholas Street • Suite 1202 • Ottawa, Ontario K1N 7B7
1, rue Nicholas • Bureau 1202 • Ottawa (Ontario) K1N 7B7

☎ (613) 241-2846 • 📠 (613) 241-4098 • 📞 1-800 234-5030 • www.atio.on.ca • info@atio.on.ca

Member of the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC)
Membre du Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTTIC)



La présente vise à vous avertir de cet incident au cas où vous avez reçu ou pourriez recevoir des documents frauduleux présentés comme étant certifiés par Mme Eskicioğlu. Si vous avez des renseignements concernant cette question ou n'importe quel autre cas similaire, veuillez communiquer avec nous immédiatement aux coordonnées ci-dessous :

Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario
1, rue Nicholas, bureau 1202
Ottawa (Ontario) K1N 7B7

Sans frais : 1-800-234-5030
Tél. : 613-241-2846
Télec. : 613-241-4098

info@atio.on.ca

Nous apprécions votre coopération anticipée.

Cordialement,

Philippe Ramsay, CPA, CMA
Directeur général

1 Nicholas Street ▪ Suite 1202 ▪ Ottawa, Ontario K1N 7B7
1, rue Nicholas ▪ Bureau 1202 ▪ Ottawa (Ontario) K1N 7B7

☎ (613) 241-2846 ▪ 📠 (613) 241-4098 ▪ 📞 1-800 234-5030 ▪ www.atio.on.ca ▪ info@atio.on.ca

Member of the Canadian Translators, Terminologists and Interpreters Council (CTTIC)
Membre du Conseil des traducteurs, terminologues et interprètes du Canada (CTTIC)